

XIII Международная конференция
«Современная православная гимнография: перевод, транслитерация,
комментарий»

14 марта 2023 г.

При названиях докладов указано время начала соответствующей записи на Youtube:
<https://youtu.be/I8-8DAgWNzI?feature=shared>

Сергей Владимирович Дурасов (Москва). Опыт перевода и комментирования канонов на двенадцатые праздники (2005-2024 гг.) **00:01:36**

Александр Анатольевич Лукашевич (ПСТГУ, Москва). О принципе изосиллабического перевода с греческого на классический сирийский язык (на примере корпуса самогласнов Постной Триоди). **00:34:31**

Svetlana Šašerina (Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre) К вопросу о переводе евангельских перикоп в учительных евангелиях карпатского происхождения **01:08:53**

Александр Андреевич Андреев (СПБДА, Осло). Перевод богослужебных текстов на английский язык: издания, источники, проблемы **01:32:37**

Ирина Алексеевна Корнилова (ИРЯ РАН, Москва). Из истории транслитерации молитв на русском языке (XVIII-XXI вв.). **02:03:46**

Татьяна Александровна Левшенко (ПСТГУ, Москва). Новые богослужебные тексты глазами редактора. **02:33:22**

Алексей Мстиславович Пентковский (ИРЯ РАН, Москва). Гимнографические тексты в оригинальной и переводной традициях **03:05:19**

Татьяна Игоревна Афанасьева (ИРЯ РАН, СПбГУ, Санкт-Петербург). Древнеславянский азбучный гимн в составе часослова и его судьба в русской письменности XV-XVII вв. **03:37:34**

Александра Юрьевна Никифорова (ИМЛИ, ПСТГУ, Москва). Типы "редакторской" правки в греческих гимнографических рукописях (на примере Нового Тропология Sinai Greek MG NF 56+5). **03:59:56**

Олег Алексеевич Родионов (ИВИ РАН, ПСТГУ, Москва). Канон Иисусу Сладчайшему в византийской и поствизантийской традиции: к истории текста, церковнославянского перевода и подражаний. **04:30:49**

Мария Витольдовна Нефёдова (Издательство Московской Патриархии, Москва). Разночтения в двух изданиях Сергиевской Постной Триоди: ошибки набора или ход мысли? **04:57:10**

Пантелеимон (Королев), игумен (МДА, Переславль-Залесский), Петров Дамир Петрович (студент ВШЭ, Москва). Эффективность применения различных метрик для поиска похожих богослужебных текстов. **05:29:20**

Александра Андреевна Плетнева, Александр Геннадьевич Кравецкий (ИРЯ РАН, Москва). Молитвы, составленные в России в XVII- нач. XX в.: новые тексты Нового времени. **06:09:17**